

English translation below

П'ята серія

- Офіціантка:** «Що замовите?»
- Марія:** «Мені, будь ласка, на перше - грибну юшку, на друге - деруни зі сметаною, а на десерт – сирники.»
- Сімон:** «Мені, будь ласка, на перше - борщ, на друге - вареники з картоплею, а на десерт - млинці із сиром.»
- Офіціантка:** «Ви дуже гарно розмовляєте українською мовою. Ви звідки?»
- Сімон:** «Дякую, я з Німеччини. Я вивчаю українську мову.»
- Офіціантка:** «Які напої бажаєте?»
- Марія:** «Мені, будь ласка, фруктовий... А ні... Чорний чай з лимоном без цукру.»
- Сімон:** «Мені, будь ласка, каву з цукром...»
- Офіціантка:** «Каву з молоком?»
- Сімон:** «Без молока.»
- Марія:** «Без молока.»
- Сімон:** «Молока. Без молока.»
- Офіціантка:** «Зрозуміло.»
- Марія:** «Можна рахунок, будь ласка?»
- Офіціантка:** «Зачекайте хвилинку.»
- Сімон:** «Я пригощаю.»
- Марія:** «Ні-ні, дякую. Це я хочу тебе пригостити.»
- Сімон:** «Ні, будь ласка!»
- Марія:** «Ну, добре.»
- Офіціантка:** «Грибна юшка, деруни зі сметаною, сирники, борщ, вареники з картоплею, млинці із сиром, чорний чай з лимоном без цукру, кава із цукром без молока... Оплачете разом чи окремо?»
- Сімон:** «Разом, будь ласка.»
- Офіціантка:** «281 (двісті вісімдесят одна) гривня.»
- Сімон:** «Ось, будь ласка. Решти не потрібно.»
- Офіціант:** «Дякую.»
- Відвідувачка ресторану:** «Це жіноча вбиральня! Невихований!»

- Сімон:** «Вибачте, вибачте, я не знав. Я не розмовляю добре українською.»
- Відвідувачка ресторану:** «То Ви іноземець?»
- Сімон:** «Так, я німець.»
- Відвідувачка ресторану:** «Вітаємо у Львові!»
- Сімон:** «Я увійшов у вбиральню для дівчат. Там були літери...»
- Марія:** «Розумію. Іноді на дверях є літери – Ж (же), що означає жіноча вбиральня, або Ч (че) -...»
- Сімон:** «Чоловіча вбиральня.»
- Марія:** «Саме так.»
- Сімон:** «Розумію.»
- Сімон:** «Сьогодні було дуже гарно. Зустрінемося завтра?»
- Марія:** «Не знаю. Вже післязавтра весілля. Завтра я маю зустрітися з подругою – нареченою. Я її дружка (bridesmaid). Ми їдемо забирати сукню із салону.»
- Сімон:** «Розумію.»
- Марія:** «Ти маєш ручку?»
- Сімон:** «Так.»
- Марія:** «А аркуш паперу?»
- Сімон:** «Ні.»
- Марія:** «Це мій номер телефону. Якщо треба буде, телефонуй.»
- Сімон:** «Добре.»
- Марія:** «Бувай.»
- Сімон:** «Па-па.»
-

Episode 5

- Waitress:** “What would you like to order?”
- Maria:** “For me please mushroom soup for the first course, hash browns with sour cream for the main course, and cheesecake for dessert.”
- Simon:** “For me please beetroot soup for the first course, dumplings with potatoes for the main course, and cheese pancakes for dessert.”
- Waitress:** “Your Ukrainian is very good. Where are you from?”
- Simon:** “Thank you, I’m from Germany. I learn Ukrainian.”
- Waitress:** “What drinks would you like to order?”
- Maria:** “For me fruit...no...black tea with lemon without sugar please.”
- Simon:** “For me coffee with sugar please...”
- Waitress:** “Coffee with milk?”
- Simon:** “Without milk (with a mistake).”
- Maria:** “Without milk (correctly).”
- Simon:** “Milk. Without milk.”
- Waitress:** “Understood.”
- Maria:** “May we have the check, please?”
- Waitress:** “Wait a minute, please.”
- Simon:** “It’s on me.”
- Maria:** “No no, thank you. I wanted to treat you.”
- Simon:** “No, please”
- Maria:** “Well, OK.”
- Waitress:** “Mushroom soup, hash browns with sour cream, cheesecake, beetroot soup, dumplings with potatoes, cheese pancakes, black tea with lemon without sugar, coffee with sugar without milk. Are you paying together or separately?”
- Simon:** “Together, please.”
- Waitress:** “That’s two hundred eighty one hryvnias.”
- Simon:** “There you go. Keep the change.”
- Waitress:** “Thank you.”
- Restaurant guest:** “That’s a ladies’ restroom! Ill-mannered!”
-

Simon: “I’m sorry, I didn’t know. I don’t speak Ukrainian well.”

Restaurant guest: “You are a foreigner?”

Simon: “Yes, I am a German.”

Restaurant guest: “Welcome to Lviv!”

Simon: “I entered the ladies’ restroom. There were letters at the door.”

Maria: “I understand. Sometimes there are letters at the door – “Ж”, which means a ladies restroom (*жінка – woman), or “Ч” -...”

Simon: “Men’s restroom.”

Maria: “Exactly.”

Simon: “I understand.”

Simon: “It was very nice today. Shall we meet tomorrow?”

Maria: “I don’t know. The wedding is already the day after tomorrow. Tomorrow I have to meet up with a friend – the bride. I am her bridesmaid. We are going to pick up the dress from the bridal shop.”

Simon: “I understand.”

Maria: “Do you have a pen?”

Simon: “Yes.”

Maria: “And a sheet of paper?”

Simon: “No”.

Maria: “That’s my phone number. If there’s any need, call me.”

Simon: “Good.”

Maria: “Bye.”

Simon: “Bye.”
